

Księga Ezechiela

Rozdział 31

31:1	G2532 CONJ Καὶ Kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G1734 A-DSN ἐνδεκάτῳ hendekato	G2094 N-DSN ἔτει etei	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G5154 A-DSM τρίτῳ trito	G3303 N-DSM μηνὶ meni	
	G1519 A-DSF μὴ mia	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3303 N-GSM μηνός menos	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G3056 N-NSM λόγος logos	— N-GSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρός pros	G1473 P-AS με me	G3004 V-PAPNS λέγων legon	31:2	
	G5207 N-VSM Υἱὲ Hyie	G444 N-GSM ἀνθρώπου, anthropu,	G3004 V-AAD-2S εἰπόν eipon	G4314 PREP πρός pros	G5328 N-PRI Φαραώ Farao	G935 N-ASM βασιλέα basilea	G125 N-GSF Αἰγύπτου Aigyptu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSN τῷ to	G4128 N-DSN πλήθει plethei	
	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G5100 I-DSM Τίνι Tini	G3666 V-AAI-2S ὁμοίωσας homoiosas	G4572 D-ASM σεαυτὸν seauton	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G5311 N-DSN ὑψει hypsei	G4771 P-GS σου; su;	31:3	G2400 INJ ἰδοὺ idu	— N-PRI Assour Assur
	— N-NSF κυπάρισσος kyparissos	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G3030 N-DSM Λιβάνῳ Libano	G2532 CONJ καὶ kai	G2570 A-NSM καλὸς kalos	G3588 T-DPF ταῖς tais	— N-DPF παραφυάσιν parafyasin	G2532 CONJ καὶ kai	G5308 A-NSM ὑψηλὸς hypselos	
	G3588 T-DSN τῷ to	G3174 N-DSN μεγέθει, megethei,	G1519 PREP εἰς eis	G3319 A-ASM μέσον meson	G3507 N-GPF νεφελῶν nefelon	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G3588 T-NSF ἢ he	G746 N-NSF ἀρχή arche	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	31:4	
	G5204 N-NSN ὕδωρ hydor	G1625 V-AAI-3S ἐξέθρεψεν eksethrepse	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	G3588 T-NSF ἢ he	G12 N-NSF ἄβυσσος abyssos	G5312 V-AAI-3S ὑψωσεν hypsose	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	G3588 T-APM τούς tus	G4215 N-APM ποταμούς potamus	G846 D-GSF αὐτῆς autes	
	G71 V-AAI-3S ἤγαγεν egagen	G2945 N-DSM κύκλω kyklo	G3588 T-GPN τῶν ton	— N-GPN φυτῶν fyton	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	— N-APN συστήματα systemata	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1821 V-AAI-3S ἐξαπέστειλεν eksapesteilen	
	G1519 PREP εἰς eis	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G3586 N-APN ξύλα ksyla	G3588 T-GSN τοῦ tu	— N-GSN πεδίου. pediu.	31:5	G1752 PREP ἐνεκεν heneken	G3778 D-GSM τούτου tutu	G5312 V-API-3S ὑψόθη hypsothe	G3588 T-NSN τὸ to
	G3174 N-NSN μέγεθος megethos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3844 PREP παρὰ para	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G3586 N-APN ξύλα ksyla	G3588 T-GSN τοῦ tu	— N-GSN πεδίου, pediu,	G2532 CONJ καὶ kai	G4115 V-API-3P ἐπλατύνθησαν eplatynthesan	
	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2798 N-NPM κλάδοι kladoi	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G575 PREP ἀφ’ af’	G5204 N-GSN ὑδατος hydatos	G4183 A-GSN πολλοῦ. pollu.	31:6	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	— N-DPF παραφυάσιν parafyasin	G846 D-GSM αὐτοῦ autu

— V-AAI-3P ἐνόσσευσαν enosseusan	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G4071 N-NPN πετεινὰ peteina	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3772 N-GSM οὐρανοῦ, uranu,	G2532 CONJ καὶ kai	G5270 PREP ὑποκάτω hypokato	G3588 T-GPM τῶν ton	G2798 N-GPM κλάδων kladon	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1080 V-AAI-3P ἐγεννώσαν egennosan	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G2342 N-NPN θηρία theria	G3588 T-GSN τοῦ tu	— N-GSN πεδίου, pediu,	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G4639 N-DSF σκιά skia	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2730 V-AAI-3S κατώκησεν katokesen	G3956 A-NSN πᾶν pan	G4128 N-NSN πλήθος plethos	G1484 N-GPN ἐθνῶν. ethnon.	31:7	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto	G2570 A-NSM καλὸς kalos	G1722 PREP ἐν en	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588 T-DSN τῷ to	G5311 N-DSN ὑψει hypsei	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-ASN τὸ to	G4128 N-ASN πλήθος plethos	G3588 T-GPM τῶν ton	G2798 N-GPM κλάδων kladon	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3754 CONJ ὅτι hoti	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1096 V-API-3P ἐγενήθησαν egenethesan	G3588 T-NPF αἱ hai	G4491 N-NPF ρίζαι ridzai	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1519 PREP εἰς eis	G5204 N-ASN ῥυδωρ hydor	G4183 A-ASN πολύ. poly.	31:8	— N-NPF κυπάρισσοι kyparissoi	G5108 A-NPF τοιαῦται toiautai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3364 ADV οὐκ uk	G1096 V-API-3P ἐγενήθησαν egenethesan	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G3857 N-DSM παραδείσω paradeiso	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ, theu,	G2532 CONJ καὶ kai	— N-NPF πίτυες pityes	G3364 ADV οὐχ uch	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3664 A-NPF ὅμοιαι homoiai	G3588 T-DPF ταῖς tais	— N-DPF παραφυάσιν parafyasin	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	— N-NPF ἐλάται elatai	G3364 ADV οὐκ uk	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto	G3664 A-NPF ὅμοιαι homoiai	G3588 T-DPM τοῖς tois	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2798 N-DPM κλάδοις kladois	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	G3956 A-NSN πᾶν pan	G3586 N-NSN ξύλον ksylon	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	G3857 N-DSM παραδείσω paradeiso	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G3364 ADV οὐχ uch	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3666 V-API-3S ὡμοιώθη homioithe	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	— N-DSN κάλλει kallei	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	31:9	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-ASN τὸ to	G4128 N-ASN πλήθος plethos	G3588 T-GPM τῶν ton
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2798 N-GPM κλάδων kladon	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G2206 V-AAI-3S ἐζήλωσεν edzelosen	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G3588 T-NPN τὰ ta	G3586 N-NPN ξύλα ksyla	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3857 N-GSM παραδείσου paradeisu	G3588 T-GSF τῆς tes	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5172 N-GSF τρυφῆς tryfes	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ. theu.	31:10	G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G3592 D-APN τάδε tade	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	— N-NSM יהוה JHWH	G473 PREP Ἀνθ’ Anth’	G3739 R-GPM ὧν hon
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1096 V-AMI-2S ἐγένου egenu	G3173 A-NSM μέγας mezas	G3588 T-DSN τῷ to	G3174 N-DSN μεγέθει megethei	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAI-2S ἔδωκας edokas	G3588 T-ASF τὴν ten	G746 N-ASF ἀρχὴν archen	G4771 P-GS σου su	G1519 PREP εἰς eis	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3319 A-ASM μέσον meson	G3507 N-GPF νεφελῶν, nefelon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAI-1S εἶδον eidon	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G5312 V-APN ὑψωθῆναι hypsothenai	G846 D-ASM αὐτόν, auton,	31:11	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G3860 V-AAI-1S παρέδωκα paredoka	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1519 PREP εἰς eis	G5495 N-APF χεῖρας cheiras	G758 N-GSM ἄρχοντος archontos	G1484 N-GPN ἐθνῶν, ethnon,	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G3588 T-ASF τὴν ten	G684 N-ASF ἀπώλειαν apoleian	
G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	31:12	G2532 CONJ καὶ kai	G2532 CONJ ἐξωλέθρευσαν eksolethreusan	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G245 A-NPM ἀλλότριοι allotrioioi	G3061 N-NPM λοιμοὶ loimoi	G575 PREP ἀπὸ apo	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon	G2532 CONJ καὶ kai	
G2598 V-AAI-3P κατέβαλον katebalon	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPN τῶν ton	G3735 N-GPN ὀρέων, oreon,	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DPF πάσαις pasais	G3588 T-DPF ταῖς tais	G5327 N-DPF φάραγξιν faranksin	G4098 V-AAI-3P ἔπесαν epesan	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G2798 N-NPM κλάδοι kladoi	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G4937 V-API-3S συνετρίβη synetribē	G3588 T-NPN τὰ ta	– N-NPN στελέχη steleche	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSN παντὶ panti	
– N-DSN πεδίῳ pedio	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G2532 CONJ καὶ kai	G2597 V-AAI-3P κατέβησαν katebesan	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSF τῆς tes	– N-GSF σκέπης skepes	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi
G2992 N-NPM λαοὶ laoi	G3588 T-GPN τῶν ton	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon	G2532 CONJ καὶ kai	G1474 V-AAI-3P ἡδάφισαν edafisan	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	31:13	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G4431 N-ASF πτῶσιν ptosin	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
G373 V-AMI-3P ἀνεπαύσαντο anepausanto	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G4071 N-NPN πετεινὰ peteina	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3772 N-GSM οὐρανοῦ, uranu,	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APN τὰ ta	– N-APN στελέχη steleche	
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1096 V-AMI-3P ἐγένοντο egenonto	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G2342 N-NPN θηρία theria	G3588 T-GSM τοῦ tu	G68 N-GSM ἀγροῦ, agru,	31:14	G3704 CONJ ὅπως hopos	G3165 ADV μὴ me	
G5312 V-APS-3P ὑψωθῶσιν hypsothosin	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G3174 N-DSN μεγέθει megethei	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G3586 N-NPN ξύλα ksyla	G3588 T-NPN τὰ ta	G1722 PREP ἐν en	
G3588 T-DSN τῷ to	G5204 N-DSN ὑδατι· hydati;	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1325 V-AAI-3P ἔδωκαν edokan	G3588 T-ASF τὴν ten	G746 N-ASF ἀρχὴν archen	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1519 PREP εἰς eis	G3319 A-ASM μέσον meson	G3507 N-GPF νεφελῶν nefelon
G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G2476 V-AAI-3P ἔστησαν estesan	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G5311 N-DSN ὑψει hypsei	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-APN αὐτὰ auta	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi
G4095 V-PAPNP πίνοντες pinontes	G5204 N-ASN ὑδωρ, hydor,	G3956 A-NPM πάντες pantes	G1325 V-API-3P ἐδόθησαν edothesan	G1519 PREP εἰς eis	G2288 N-ASM θάνατον thanaton	G1519 PREP εἰς eis	G1065 N-GSF γῆς ges	G899 N-ASN βάθος bathos	G1722 PREP ἐν en	
G3319 A-DSM μέσῳ meso	G5207 N-GPM υἰῶν hyion	G444 N-GPM ἀνθρώπων anthropon	G4314 PREP πρὸς pros	G2597 V-PAPAP καταβαίνοντας katabainontas	G1519 PREP εἰς eis	G998 N-ASM βόθρον. bothron.	31:15	G3592 D-APN τάδε tade	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	

G2962 N-NSM κύριος kyrios	— N-NSM יהוה JHWH	G1722 PREP ἐν En	G3739 R-DSF הֵ he	G2250 N-DSF הμέρα hemera	G2597 V-AAI-3S κατέβη katebe	G1519 PREP εἰς eis	G86 N-GSM ἄδου, hadu,	G3996 V-AAI-3S ἐπένθησεν epenthesen	G846 D-ASM αὐτόν auton	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588 T-NSF הֵ he	G12 N-NSF ἄβυσσος, abyssos,	G2532 CONJ καὶ kai	G2186 V-AAI-1S ἐπέστησα epestesa	G3588 T-APM τούς tus	G4215 N-APM ποταμούς potamus	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G2967 V-AAI-1S ἐκώλυσα ekolysa	G4128 N-ASN πλήθος plethos	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G5204 N-GSN ὕδατος, hydatos,	G2532 CONJ καὶ kai	G4654 V-AAI-3S ἐσκότασεν eskotasen	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASM αὐτόν auton	G3588 T-NSM ὁ ho	G3030 N-NSM Λίβανος, Libanos,	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G3586 N-NPN ξύλα ksyla	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588 T-GSN τοῦ tu	— N-GSN πεδίου pediu	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1590 V-API-3P ἐξελύθησαν. ekselythesan.	31:16	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSF τῆς tes	G5456 N-GSF φωνῆς fones	G3588 T-GSF τῆς tes	G4431 N-GSF πτώσεως ptoseos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G4579 V-API-3P ἐσείσθησαν eseisthesan	G3588 T-NPN τὰ ta	G1484 N-NPN ἔθνη, ethne,	G3753 ADV ὅτε hote	G2601 V-IAI-1S κατεβίβαζον katebibadzon	G846 D-ASM αὐτόν auton	G1519 PREP εἰς eis	G86 N-GSM ἄδου hadu	G3326 PREP μετὰ meta	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GPM τῶν ton	G2597 V-PAPGP καταβαινόντων katabainonton	G1519 PREP εἰς eis	— N-ASM λάκκον, lakkon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3870 V-IAI-3P παρεκάλουν parekalun	G846 D-ASM αὐτόν auton	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῆ ge	G3956 A-NPN πάντα panta	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NPN τὰ ta	G3586 N-NPN ξύλα ksyla	G3588 T-GSF τῆς tes	G5172 N-GSF τρυφῆς tryfes	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPN τὰ ta	G1588 A-NPN ἐκλεκτὰ eklekta	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3030 N-GSM Λιβάνου, Libanu,	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4095 V-PAPNP πίνοντα pinonta	G5204 N-ASN ὕδωρ. hydor.	31:17	G2532 CONJ καὶ kai	G1063 PRT γάρ gar	G846 D-NPM αὐτοὶ autoi	G2597 V-AAI-3P κατέβησαν katebesan	G3326 PREP μετ’ met’	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1519 PREP εἰς eis	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G86 N-GSM ἄδου hadu	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	— N-DPM τραυματίαις traumatiais	G575 PREP ἀπὸ apo	G3162 N-APF μαχαίρας, machairas,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSN τὸ to	G4690 N-NSN σπέρμα sperma	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NPM οἱ hoi	G2730 V-PAPNP κατοικοῦντες katoikuntes	G5259 PREP ὑπὸ hypo	G3588 T-ASF τὴν ten	— N-ASF σκεπὴν skepen	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSM μέσῳ meso	G3588 T-GSF τῆς tes	G2222 N-GSF ζωῆς zoes	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G846 D-GPM αὐτῶν auton	G622 V-AMI-3P ἀπώλοντο. apolonto.	31:18	G5100 I-DSN τίνι tini	G3666 V-API-2S ὁμοιώθης; homoiotthes;	G2597 V-APD-2S κατάβηθι katabethi	G2532 CONJ καὶ kai	G2601 V-APD-2S καταβιάσθητι katabibastheti	G3326 PREP μετὰ meta		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GPN τῶν ton	G3586 N-GPN ξύλων ksylon	G3588 T-GSF τῆς tes	G5172 N-GSF τρυφῆς tryfes	G1519 PREP εἰς eis	G1065 N-GSF γῆς ges	G899 N-ASN βάθος· bathos;	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSM μέσῳ meso	G564 A-GPM ἀπεριτμήτων aperitmeton	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G2837 V-FPI-2S κοιμηθήση koimethese —	G3326 PREP μετὰ meta —	G5135 N-GPM τραυματιῶν traumation —	G3162 N-APF μαχαίρας. machairas. —	G3778 ADV οὕτως hutos —	G5328 N-PR Φαραω Farao —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NSN τὸ to —	G4128 N-NSN πλῆθος plethos —	G3588 T-GSF τῆς tes —
G2479 N-GSF ἰσχύος ischuos —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G3004 V-PAI-3S λέγει legei —	G2962 N-NSM κύριος kyrios —	— N-NSM יהוה. יהוה. —					

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).